Johann Wolfgang von Goethe,

La aĝo

tradukita de Manfred Retzlaff

La aĝo estas ĝentila vir',
Multfoje li petas pri enir'.
Neniu diras: Eniru vi!
Ekstere ne volas resti li.
Subite li enigas sin,
Krudulon oni nomas lin.

Traduko de la Germana poemo "Das Alter" de JOHANN WOLFGANG VON GOETHE *(∗1749-08-28 – †1832-03-22) en Esperanton de* MANFRED RETZLAFF *(∗1938-11-04).*

Arg-930-1869 (2013-11-11 12:46:41)

Johann Wolfgang von Goethe,

Das Alter

Das Alter ist ein höflicher Mann:
Einmal übers andre klopft er an,
aber nun sagt niemand: Herein!
Und vor der Türe will er nicht sein.
Da klinkt er auf, tritt ein so schnell,
und nun heißt's, er sei ein grober Gesell.

Verkinto de tiu ĉi Germana poemo estas JOHANN WOLFGANG VON GOETHE *(∗1749-08-28 – †1832-03-22).*

Arg-930-1865 (2013-11-02 22:14:16)

Mi, Manfred Retzlaff, trovis tiun ĉi poemon en `http://www.aphorismen.de/suche?f_au or=1461_Johann+Wolfgang+von+Goethe&f_thema=Alter`.